

ДО  
Г-ЖА ПЕНКА БОГДАНОВА  
ЗАМЕСТНИК НА ГЛАВНИЯ  
ПРОКУРОР ПРИ ВКП

Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

УТВЪРЖДАВАМ

Дата:

28.01.17г.



**ПЕНКА БОГДАНОВА**  
**ЗАМЕСТНИК НА**  
**ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР ПРИ ВКП**

*/Определено длъжностно лице на основание чл. 7, ал. 1 от ЗОП,  
съгласно Заповед № РД-04-364/24.10.2016 г. на г-н Сотир Цацаров - главен прокурор/*

## ДОКЛАД

от

Комисия назначена със Заповед № РД-09-02/18.01.2017 г. на г-жа Пенка Богданова – заместник на главния прокурор при Върховна касационна прокуратура за извършване на подбор на участниците, разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“, открита с Решение № ОПИ-1235/28.11.2016 г.

### **УВАЖАЕМА ГОСПОЖО БОГДАНОВА,**

На основание чл. 60, ал. 1 от ППЗОП и във връзка с провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“, комисията, назначена със Заповед № РД-09-02/18.01.2017 г. и Заповед № РД-09-29/31.03.2017 г. (за удължаване срока на работата на комисията) на г-жа Пенка Богданова – заместник на главния прокурор при Върховна касационна прокуратура извърши поставените задачи и проведе всичките си заседания в пълен и редовен състав, а именно:

На 18.01.2017 г., преди започването на заседанието, председателят на комисията взе от Служба "Регистратура и деловодство" в АГП получените оферти по обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици за нуждите на

Администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор“. На основание чл. 48, ал. 6 от ППЗОП за извършеното действие се състави протокол със съдържанието по чл. 48, ал. 1 от ППЗОП.

Комисията започна работа на 18.01.2017 г., в 10.00 ч., в гр.София, пл. ”Света Неделя” № 1, ет. 4, стая 405 в състав:

**Председател:**

**Председател:**

Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД прокурор при ВКП, завеждащ отдел 04 Международен“ при ВКП;

**и членове:**

1. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД директор на дирекция „Финансово-стопански дейности“ при АГП;
2. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД началник на отдел „Счетоводна дейност и методология“ и главен счетоводител при АГП;
3. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД началник на отдел „Обществени поръчки“ при АГП;
4. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД ръководител сектор в отдел „Обществени поръчки“ при АГП;
5. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД ва - главен експерт в отдел „Обществени поръчки“ при АГП;
6. Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД младши експерт в отдел „Обществени поръчки“ при АГП.

На заседанието на комисията присъстваха представители на следните участници:

- г-н Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД - надлежно упълномощен от г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД управител на „Митра Транслейшънс“ ООД;
- г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД управител на „Орхидея -94“ ЕООД;
- г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД надлежно упълномощена от Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД управител на „Диалог Плюс“ ООД;
- г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД надлежно упълномощена от Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД управител на „Софита“ ООД.

Присъстващите на заседанието представители на участниците се легитимираха с пълномощни и лични карти, и се вписаха в Списъка на лицата, присъстващи на отварянето на офертите.

На заседанието на комисията не присъстват представители на средствата за масово осведомяване.

Председателят на комисията обяви заповедта за назначаване на комисията и представи протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, ведно с подадените оферти, представени му от деловодител по реда на чл. 48, ал. 6 от ППЗОП.

Комисията констатира, че съгласно протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, до 17:00 часа на 17.01.2017 г. са подадени 9 /девет/ оферти както следва:

1. „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД, оферта с вх. № 109, подадена на 17.01.2017 г. в 12:15 часа.
2. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, оферта с вх. № 114, подадена на 17.01.2017 г. в 13:30 часа.
3. „ЕВРО - АЛИАНС“ ООД, оферта с вх. № 115 подадена на 11.01.2017 г. в 13:30 часа.
4. „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД, оферта с вх. № 119 подадена на 17.01.2017 г. в 14:22 часа.
5. „ТЕЗА“ ООД, оферта с вх. № 121 подадена на 17.01.2017 г. в 15:15 часа.
6. „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД, оферта с вх. № 125, подадена на 17.01.2017 г. в 15:27 часа.
7. „ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД, оферта с вх. № 126 подадена на 17.01.2017 г. в 15:35 часа
8. „СОФИТА“ ООД, оферта с вх. № 132 подадена на 17.01.2017 г. в 15:56 часа.
9. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, оферта с вх. № 134, подадена на 17.01.2017 г. в 16:21 часа.

След осведомяване за лицата подали оферти за участие, съгласно протокола по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, членовете на комисията попълниха декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП.

Членовете на комисията се увериха, че получените опаковки с офертите на участниците са непрозрачни и с ненарушена цялост.

Работата на комисията се отразява в протокол, който се подписва от всички членове на комисията, включително от тези, които са изразили особено мнение.

Относно реда и организацията на работа на комисията по време на публичната част от заседанието, комисията взе следното решение:

За оповестяване надписите върху опаковките, показване на целостта им и отваряне на същите бе избран г-н Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

За секретар - протоколчик на заседанието бе избрана г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

За оповестяването съдържанието на документите, съдържащи се в опаковките, бе избран г-н Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

За подписване на техническите и ценови предложения, ведно с приложените към тях документи бяха избрани: г-жа Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

На основание чл. 61, т. 1 от ППЗОП, комисията пристъпи към отваряне на постъпилите запечатани непрозрачни опаковки по реда на тяхното постъпване и оповестяване на тяхното съдържание, включително предложенията на участниците по съответните показатели за оценка на офертите:

### 1. Отваряне на опаковката представена от „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД :

Комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ и папка с документи. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП, опис и други документи представени от участника, след което отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията оповести предложението на участника по съответните показатели за оценка на офертата.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	14.50	14.50	14.50	14.50
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен	<b>14.50</b> <b>/Четиринадесет лева и петдесет ст./</b>			

	превод.	
--	---------	--

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	13.50	13.50	13.50	13.50
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>13.50</b> <b>/Тринадесет лева и петдесет ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	30.00	20.00	40.00	30.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>30.00</b> <b>/Тридесет лв./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	65.00	55.00	80.00	70.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>67.50</b> <b>/Шестдесет и седем лв. и петдесет ст./</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Софита“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата участникът е предложил да преведе:

- **100 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **100 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **10 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **10 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **20 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **25 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложенията от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника. В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение, но никой от тях не се възползва от предоставената им възможност.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

## **2. Отваряне на опаковката представена от „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:**

Председателят на комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой папка с документи. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП, опис и други документи по преценка на участника, както и ценово предложение, след което оповести предложенията на участниците по съответните показатели за оценка.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	15.00	14.80	15.00	14.80
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>14.90</b> <b>/Четиринадесет лв. и деветдесет ст./</b>			

### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на	13.00	12.00	13.00	12.00

	който и да е чужд език от втора група.				
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>12.50</b> <b>/Дванадесет лв. и петдесет ст.)</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	16.00	15.00	16.00	15.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>15.50</b> <b>/Петнадесет лв. и петдесет ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	10.00	10.00	10.00	10.00

2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	10.00 /Десет лв./
----	--	----------------------

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Орхидея – 94“ ЕООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата, участникът е предложил да преведе:

- **1200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **104 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Орхидея – 94“ ЕООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

### **3. Отваряне на опаковката представена от „ЕВРО - АЛИАНС“ ООД:**

Комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ и един брой папка с документи.

Комисията оповести съдържашите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП и опис, след което отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията установи, че плика съдържа ценовото предложение на участника. Комисията оповести предложението на участника по съответните показатели за оценка на офертата.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	12.00	12.00	12.00	12.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>12.00</b> /Дванадесет лв./			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	15.00	15.00	15.00	15.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд	<b>15.00</b> /Петнадесет лева и петдесет ст./			

на български за обикновен и спешен превод.	
--	--

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
2	3	4	5	6	
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	15.00	15.00	15.00	15.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>15.00</b> <b>/Петнадесет лева и петдесет ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
2	3	4	5	6	
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	18.00	18.00	18.00	18.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>18.00</b> <b>/Осемнадесет лв./</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Орхидея“ ЕООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата участникът е предложил:

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **50 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **1 ден**, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **1 ден**, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **1 ден**, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **100 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Орхидея – 94“ ЕООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### **4. Отваряне на опаковката представена от „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД:**

Комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой класьор с документи. Комисията оповести съдържащите се в класьора документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП и опис и други документи по преценка на участника, както и ценово предложение, след което оповести предложението на участника по съответните показатели за оценка на офертата.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6

1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	12.90	12.90	14.90	14.90
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>13.90</b> <b>/Тринадесет лева и деветдесет ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	9.00	9.00	11.00	11.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>10.00</b> <b>/Десет лв./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една	14.50	14.50	17.50	17.50

	стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.				
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лева/</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	14.50	14.50	17.50	17.50
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лева/</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Орхидея“ ЕООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата участникът е предложил:

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **50 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- 5 дни, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- 5 дни, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- 10 дни, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- 100 страници, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Орхидея – 94“ ЕООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### **5. Отваряне на опаковката представена от „ТЕЗА“ ООД:**

Председателят на комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой папка с документи и един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП, опис и други документи по преценка на участника, след което отвори плика с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията установи, че плика съдържа ценовото предложение на участника, след което оповести предложенията на участниците по съответните показатели за оценка.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	5.00	5.00	6.00	6.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените	<b>5.50</b> /Пет лв. и петдесет ст./			

	единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	
--	---	--

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	7.00	7.00	8.00	8.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>7.50</b> /Седем лв. и петдесет ст./			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	29.00	40.00	32.00	42.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна	<b>35.75</b> (Тридесет и пет лв. и седемдесет и пет ст.)			

страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	
---	--

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	20.00	30.00	29.00	33.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>28.00</b> <b>/Двадесет и осем лв./</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Диалог Плюс“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата, участникът е предложил да преведе:

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **50 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **4 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- 25 страници, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Диалог Плюс“ ООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### **6. Отваряне на опаковката представена от „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД:**

Комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ и един брой папка с документи. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП и опис, след което отвори плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията установи, че плика съдържа ценовото предложение на участника. Комисията оповести предложението на участника по съответните показатели за оценка на офертата.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	10.98	10.98	12.98	12.98
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>11.98</b> /Единадесет лв. и деветдесет и осем ст./			

#### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

За езиците от	Цена за стандартна страница от 1 800 знака	
	Обикновен превод	Спешен превод

	втора група	От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	12.98	12.98	14.98	14.98
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>13.98</b> <b>/Тринадесет лв. и деветдесет и осем ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	29.88	29.88	35.88	35.88
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>32.88</b> <b>/Тридесет и два лв. и осемдесет и осем ст./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на	на български	български на	на български

		чужд език	език	чужд език	език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	35.88	35.88	45.88	45.88
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>40.88</b> <b>/Четиридесет лв. и осемдесет и осем ст./</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата участникът е предложил:

- **50 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **30 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **3 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **6 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **15 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### 7. Отваряне на опаковката представена от „ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД :

Председателят на комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой папка с документи и един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП и опис и други документи по преценка на участника, след което отвори плика с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията установи, че плика съдържа ценовото предложение на участника, след което оповести предложенията на участниците по съответните показатели за оценка.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	11.00	11.00	12.00	12.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>11.50</b> /Единадесет и петдесет/			

#### Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	8.00	8.00	10.00	10.00
2.	Средно аритметичната цена,	<b>9.00</b> /Девет лв./			

образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	
---	--

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	20.00	20.00	22.00	22.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>21.00</b> /Двадесет и един лв./			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	20.00	20.00	22.00	22.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от	<b>21.00</b> /Двадесет и един лв./			

<p>предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.</p>	<p>Б</p>
---	----------

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата, участникът е предложил да преведе:

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **50 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **1 ден**, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **2 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **4 дни**, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **25 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### **8. Отваряне на опаковката представена от „СОФИТА“ ООД:**

Председателят на комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой папка с документи. Комисията оповести съдържащите се в папката документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП, опис и други документи по преценка на участника, след което оповести предложенията на участника по съответните показатели за оценка.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

	Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	16.00	14.00	20.00	18.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>17.00</b> /Седемнадесет лева/			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	16.00	14.00	20.00	18.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>17.00</b> /Седемнадесет лв./			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.	35.00	30.00	40.00	35.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>35.00</b> /Тридесет и пет лв./			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	40.00	35.00	45.00	40.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>40.00</b> /Четиридесет лева/			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата, участникът е предложил да преведе:

- **200 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **12 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- **3 дни, за които** ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- **6 дни, за които** ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- **12 дни, за които** ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- **24 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Митра Транслейшънс“ ООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

#### **9. Отваряне на опаковката представена от „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД**

Председателят на комисията констатира, че опаковката е запечатана и непрозрачна, след което се пристъпи към отварянето ѝ. При отваряне на опаковката се обяви, че в нея се съдържа един брой класьор с документи и един брой запечатан, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията оповести съдържащите се в класьора документи – по чл. 39, ал. 2 и ал. 3, т. 1 от ППЗОП опис и други документи по преценка на участника, след което отвори плика с надпис „Предлагани ценови параметри“. Комисията установи, че плика съдържа ценовото предложение на участника, след което оповести предложенията на участниците по съответните показатели за оценка.

По показателите за ценови параметри, участникът е предложил следните цени:

#### **Предлагани цени за писмен превод на езиците от първа група:**

Езиците от първа група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
	Обикновен превод		Спешен превод	
	От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
2	3	4	5	6

1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от първа група.	16.00	15.00	17.00	16.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лв./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от втора група:**

	За езиците от втора група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от втора група.	16.00	15.00	17.00	16.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лв./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от трета група:**

	За езиците от трета група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една	16.00	15.00	17.00	16.00

	стандарта страница на който и да е чужд език от трета група.				
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лв./</b>			

**Предлагани цени за писмен превод на езиците от четвърта група:**

	За езиците от четвърта група	Цена за стандартна страница от 1 800 знака			
		Обикновен превод		Спешен превод	
		От български на чужд език	От чужд на български език	От български на чужд език	От чужд на български език
	2	3	4	5	6
1.	Единична цена за превод на една стандарта страница на който и да е чужд език от четвърта група.	16.00	15.00	17.00	16.00
2.	Средно аритметичната цена, образувана като средна стойност от предложените единични цени за превод на стандартна страница от български на чужд език и от чужд на български за обикновен и спешен превод.	<b>16.00</b> <b>/Шестнадесет лв./</b>			

Трима от членовете на комисията подписаха ценовото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат ценовото предложение. Представителят на „Софита“ ООД подписа ценовото предложение на участника.

По показателите за техническа оценка на офертата, участникът е предложил да преведе:

- **720 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложеният от участника брой страници важат за всеки един език от първа група.**

- **150 страници**, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложенията от участника брой страници важат за всеки един език от втора група.**

- 1 ден, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от първа група;

**Предложенията от участника брой дни важат за всеки един език от първа група.**

- 1 ден, за който ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от втора група;

**Предложенията от участника брой дни важат за всеки един език от втора група.**

- 2 дни, за които ще преведе 100 страници обикновен превод от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложенията от участника брой дни важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

- 80 страници, които ще преведе в срок до 24 часа (спешни преводи) от и на който и да е чужд език от трета и четвърта група;

**Предложенията от участника брой страници важат за всеки един език от трета и четвърта група.**

Трима от членовете на комисията подписаха техническото предложение на участника.

В изпълнение на чл. 61, т. 2 от ППЗОП, комисията предложи на присъстващите представители да подпишат техническото предложение. Представителят на „Софита“ ООД подписа техническото предложение на участника.

При отварянето на опаковката, представителите на участниците не възразиха срещу действията по работата на комисията.

След отваряне на опаковките и извършване на действията по чл. 61, т. 1 - 2 от ППЗОП, публичната част от заседанието приключи в 11:15 часа, като присъстващите представители на участниците напуснаха залата. Последващите закрити заседания на комисията се проведеха в пълен редовен състав и съобразно одобрения от председателя на комисията график за работата на комисията. На следващото заседание, проведено на 23.01.2017 г., в 10.00 ч., в гр.София, пл. ”Света Неделя” № 1, ет. 2, стая 209, на основание чл. 62, т. 3 от ППЗОП, комисията извърши подробен преглед на съдържанието на офертите на участниците за установяване на съответствието им с предварително обявените условия от Възложителя. След извършен детайлен преглед и анализ се установи следното:

За „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД: В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни условия при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изискваните в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

За „Митра Транслейшънс“ ООД: В представеното от участника предложение за изпълнение и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Обхванати са всички поставени от възложителя в документацията за участие условия. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни дейности, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач. В предложението се съдържа информация извън минималните изисквания на Възложителя за съдържание на предложението за изпълнение, касаеща организацията на работа на участника по изпълнението на поръчката.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „Митра Транслейшънс“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

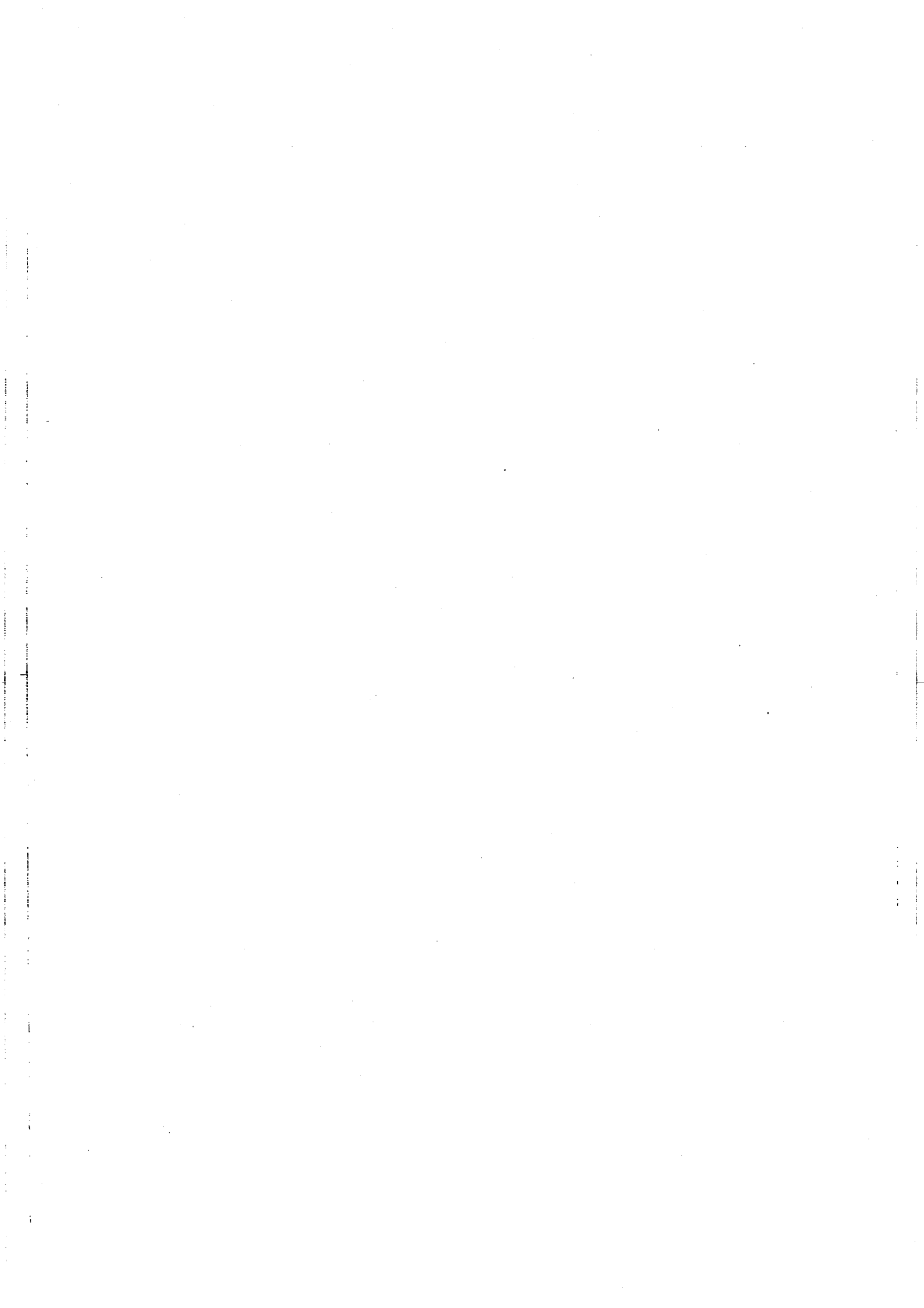
За „ЕВРО - АЛИАНС“ ООД: В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни условия, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „ЕВРО - АЛИАНС“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

За „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД: В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни дейности, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички



разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

**За „ТЕЗА“ ООД:** В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни условия, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач. В предложението се съдържа информация извън минималните изисквания на Възложителя за съдържание на предложението за изпълнение, касаеща организацията на работа на участника по изпълнението на поръчката.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „Теза“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

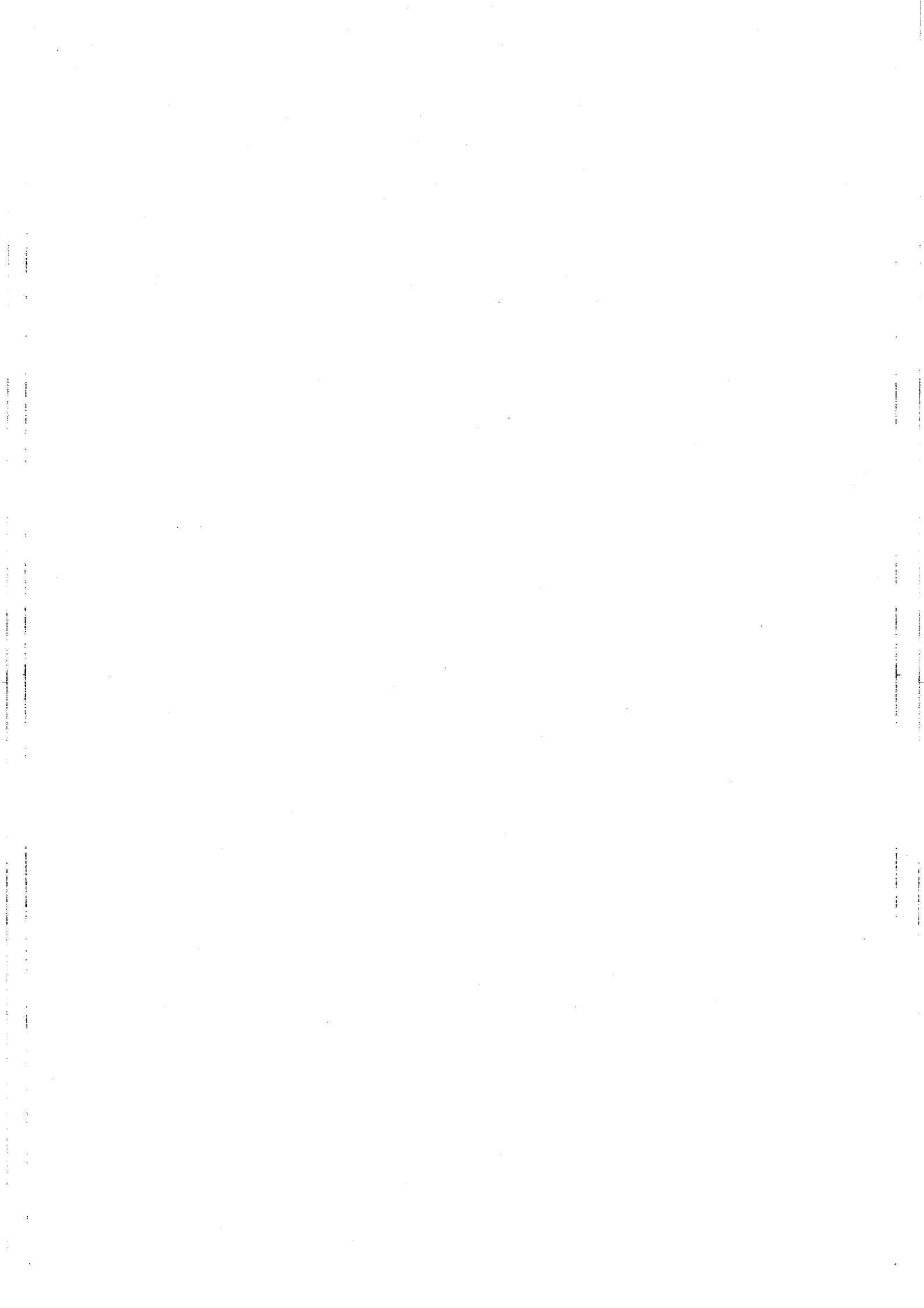
Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

**За „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД:** В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни дейности, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.



След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

**За ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД:** В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни условия, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач. В предложението се съдържа информация извън минималните изисквания на Възложителя, касаеща организацията на работа на участника по изпълнението на поръчката.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника е „Орхидея-94“ ЕООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

**За „СОФИТА“ ООД:** В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни дейности, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВнР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач. В предложението се съдържа информация извън минималните изисквания на Възложителя за съдържание на предложението за изпълнение, касаеща организацията на работа на участника по изпълнението на поръчката. След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника е „Софита“ ООД е изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изисканите в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

**За „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД:** В представеното от участника предложение за изпълнение на поръчката са обхванати всички поставени от възложителя в документацията за участие условия и предложението съдържа информация, съответстваща на техническите спецификации. Подробно са описани предлаганите от дружеството условия за изпълнение на поръчката. Представени са конкретни дейности, при които се извършва превода и предаването на текстовете за превод от и на

Възложителя. Описан е начинът на заявка за конкретен превод, съгласно техническите спецификации на Възложителя. Посочен е начинът, по който се отстраняват забележките на Възложителя по извършените преводи. Участникът поема ангажимент в случай на необходимост да осигури официални преводи/легализация на документи в консулския отдел на МВНР, като всички разходи са за сметка на изпълнителя. Участникът заявява, че в случай на необходимост ще осигури писмени преводи от и на български език и на други езици, освен на посочените от Възложителя в документацията. В предложението за изпълнение е посочен начинът за смяна на преводач. В предложението се съдържа информация извън минималните изисквания на Възложителя за съдържание на предложението за изпълнение, касаеща организацията на работа на участника по изпълнението на поръчката, озаглавена Политика и работна методология на „Интерланг“ ЕООД.

След подробен преглед комисията установи, че предложението за изпълнение на поръчката на участника е „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД изцяло съобразено с изискванията на възложителя и отговаря в пълна степен на заложените в документацията за участие условия.

Към техническото предложение, участникът е представил изискваните в документацията декларации, като същите са съобразени и отговарят на предварително утвърдените условия.

След направена подробна проверка и обстоен анализ на ценовото предложение, комисията установи, че същото е представено, съгласно образеца, приложен в документацията и отговаря на изискванията на възложителя.

Комисията извърши проверка за наличие на основания за прилагане на чл. 72, ал. 1 от ЗОП.

Комисията извърши проверка на предложенията на участниците, свързани с цена, които подлежат на оценяване по показател за оценка, а именно:

1. Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици;
2. Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици;
3. Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици;
4. Цена в български лева без ДДС за писмен превод за IV-та група езици.

Комисията извърши проверка за наличие на обстоятелствата по чл. 72, ал. 1 ЗОП, по следната формула:

$[(x-y):x]*100$ , където:

у - предложението на участник, свързано с цена, което подлежи на оценяване.

х – средната стойност на предложенията на останалите участници по съответния показател, която се получава от сбора на предложенията на останалите участници, разделен на броя на останалите участници. Проверката беше приложена за всеки един участник. Комисията установи следното:

#### 1. „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за IV-та група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

## 2. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 15,50 /петнадесет и петдесет/ лева без вкл. ДДС и е с **38,50 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 10,00 /десет/ лева без вкл. ДДС и е с **67,66 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та и IV-та група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „Митра Транслейшънс“ ООД на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та и IV-та групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

## 3. „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 15,00 /петнадесет лева/ лева без вкл. ДДС и е с **40,63 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 18,00 /осемнадесет/ лева без вкл. ДДС и е с **39,85 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та и IV-та група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП, да представи подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен

превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та и IV-та групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

#### 4. „ДИАЛОГ - ПЛЮС“ ООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 10,00 /десет/ лева без вкл. ДДС и е с **23,43 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 16,00 /шестнадесет лева/ лева без вкл. ДДС и е с **36,36 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 16,00 /шестнадесет/ лева без вкл. ДДС и е с **46,97 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра, III-та и IV-та група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „ДИАЛОГ - ПЛЮС“ ООД, на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП, да представи подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра, III-та и IV-та групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

#### 5. „ТЕЗА“ ООД:

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за I-ва група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 5,50 /пет и петдесет/ лева без вкл. ДДС и е с **60,64 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 7,50 /седем и петдесет/ лева без вкл. ДДС и е с **43,92 %** по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за IV-та група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва и II-ра група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „Теза“ ООД, на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП, да представи подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за I-ва и II-ра групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

#### **6. „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД:**

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за IV-та група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

#### **7. „ОРХИДЕЯ - 94“ ЕООД**

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 9 /девет/ лева без вкл. ДДС и е с 31,74 % по-благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици“, което подлежи на оценяване, не е с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 21,00 /двадесет и един/ лева без вкл. ДДС и е с 28,93 % по-благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра и IV-та група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „Орхидея – 94“ ЕООД, на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП, да представи подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра и IV-та групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

## 8. „СОФИТА“ ООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за IV-та група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

## 9. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД:

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за I-ва група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Предложението в офертата на участника, свързано с „Цена в български лева без ДДС за писмен превод за II-ра група езици“, което подлежи на оценяване, **не е** с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 16,00 /шестнадесет/ лева без вкл. ДДС и е с 36,36 % по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

➤ Средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод, е в размер на 16,00 /шестнадесет/ лева без вкл. ДДС и е с 46,97 % по – благоприятно от средната стойност на останалите участници.

Предложения за цена в български лева без ДДС за писмен превод за III-та и IV-та група езици са свързани с цена, подлежат на оценяване и са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същите показатели за оценка.

С оглед изложеното комисията единодушно реши да предложи на Възложителя да изиска от „Интерланг“ ЕООД, на основание чл. 72, ал. 1 от ЗОП, да представи подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените средни аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та и IV-та групи езици, включващо цена за обикновен и за спешен превод.

На основание изпратените на 02.02.2017 г. от възложителя писма за искане на обосновка по реда на чл. 72, ал. 1 ЗОП с изх. № ОПИ-1235 от 01.02.2017 г. комисията разгледа писмените обосновки, по реда на тяхната регистрация в Регистратурата на ПРБ.

1. „Евро-Алианс“ ООД с рег. №115/06.02.2017 г.
2. „Орхидея- 94“ ЕООД с рег. № 126/06.02.2017 г.
3. „Интерланг“ ЕООД с рег. № 134/07.02.2017 г.
4. „Диалог плюс“ ООД с рег. № 119 от 07.02.2017 г.
5. „Митра Транслейшънс“ ООД с рег. № 114/07. 02.2017 г.
6. „Теза“ ООД с рег. № 121/07.02.2017 г.

1. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Евро-Алианс“ООД, представена в запечатан, непрозрачен и с ненарушена цялост плик. Писмената обосновка на участника съдържа следните факти и обосновки:

Участникът се позовава на наличието на икономичност при изпълнение на поръчката при превод от и на български и чужд език за езиците от трета и четвърта езикова група от спецификацията на възложителя.

Икономичността се обосновава с начина на сформирание на възнаграждението на преводач за час, като ниските възнаграждения се дължат на дългогодишни договорени отношения с преводачи с дългогодишен професионален опит. Участникът разполага с висококвалифициран екип от преводачи, има внедрен софтуер за компютърно подпомаган превод, въз основа на преводна памет, което води до намаляване на себестойността на предоставените преводачески услуги.

Участникът посочва като изключително благоприятно условие наличието на собствена сграда, в която осъществява дейността по преводите. Участникът не извършва разходи за наем на сгради и оборудване и режийните разходи са минимални. Като изключително благоприятни условия за участника е посочено наличието на разработена и внедрена система за управление на качеството. Участникът има възможност за отдалечен достъп до сървър. Обосновава се наличието на изключително благоприятни условия с изпълнението на сходни по предмет договори, както и опита на преводаческия екип. Посочен е начинът на сформирание на цената като видове разходи и предвидена печалба на база очаквания обем на услугата. Към изложението са приложени доказателства – два бр. - сертификати за въведени системи за управление на качеството, удостоверение за въвеждане в експлоатация на строеж, снимков материал от сградата на участника.

След обстоен анализ на изложените обстоятелства в писмената обосновка комисията установи, че липсва пълнота и обективност по отношение на посочените изключително благоприятни условия за участника. Наличието на собствена сграда намалява разходите на участника, т.к. не плаща наем. Това обстоятелство дава отражение върху калкулирането на цените и може да се приеме като относим фактор, но не дава достатъчна яснота в каква степен влияе на сформирание на цената и в какво съотношение и връзка е с другите обстоятелства, изтъкнати от участника. По отношение на наличие на въведени системи за управление на качеството, наличие на опит на участника и квалифициран персонал, тъй като тези обстоятелства касаят критериите за подбор на участниците и са свързани с годността за изпълнение на поръчката, участникът следва да обоснове по какъв начин те са сформирали ценовото му предложение с по-благоприятна цена по см. на чл. 72, ал. 1 от ЗОП. По отношение на визираните условия за икономичност на услугата данните са твърде общи, не посочват конкретна връзка между начина на ценообразуване и икономичност на предоставената услуга. Наличието на софтуер за подпомагане на превода не се обосновава в конкретна относимост към предлаганите цени за трета и четвърта група. Участникът не е предложил оригинално решение по изпълнение на услугата, нито е посочил съображения и мотиви, сочещи към такова. Не са посочени факти, относно спазването на задълженията по чл.115 от ЗОП. Не е посочено в писмената обосновка, че участникът ще ползва държавни помощи (обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 3, т. 4, т. 5 от ЗОП).

С оглед на горните констатации комисията реши да изиска от участника уточняваща информация на основание чл. 72, ал. 3 от ЗОП за обективните условия и фактори повлияли на сформиранието на предложените цени, с оглед обективност и пълнота на писмената обосновка. Изложението следва да съдържа конкретни данни и факти, които да анализират предложените цени и да посочват по ясен начин икономичните особености на предоставяната услуга, с оглед сформиранието на предложените цени.

Комисията предложи на възложителя да бъде изискана уточняваща информация от участника по сочените от него обстоятелства за сформирание на ценовите предложения за трета и четвърта група. Уточняващата информация да бъде представена в 5 /пет/ дневен срок, считано от получаване на искането.

2. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Орхидея – 94“ ЕООД. Писмената обосновка на участника съдържа следните изложения:

Участникът е приложил декларация, подписана от управителя, в която на основание чл. 102, ал. 1 от ЗОП се заявява, че обосновката на участника по чл. 72, ал. 2 ЗОП следва да се счита от възложителя за конфиденциална и съдържа технически и/или търговски тайни.

В обосновката участникът е посочил, че сочи факти и обстоятелства, относими към критериите по чл. 72, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП.

Участникът е посочил, че по чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП е налице икономически особености на предоставяната услуга, като относими факти и обстоятелства са посочени професионалната компетентност на участника и неговия дългогодишен опит в предоставянето на преводачески услуги на различни държавни институции, в т.ч. и на ПРБ. Като икономическа особеност се сочи професионалната компетентност на ангажирания персонал в изпълнението на поръчката – преводачи и редактори, непрекъснато професионално обучение, наличието на технически ресурс, който да обезпечава изпълнението, внедряване и прилагане на система за управление на качеството. Описана е организацията на работа при изпълнение на поръчката и прилагането на конкретните процедури по стандарта за качество на управление. Участникът е посочил като обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 2 от ЗОП – наличие на изключително благоприятни условия за участника, основаваща се на следните обстоятелства: на база на очаквания обем дейности, които ще реализира по поръчката се сформират очакваните приходи, предвидени са разходи за възнаграждения и други обичайно присъщи разходи и очаквания процент печалба от изпълнението на поръчката. Направена е съпоставка между очаквани приходи и разходи. Участникът не се позовава на обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 3, т. 4 и т. 5 от ЗОП. Посочва като компенсаторен механизъм за ниските цени очаквания обем работа и постоянни доходи за преводачите.

Комисията при анализ на изложените мотиви за наличие на икономически особености при предоставяне на услугата и наличие на изключително благоприятни условия за участника установи, че не са представени в пълнота и конкретика факти и данни, които да обосновават наличието на критериите по чл. 72, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП. Не се извежда в изложението на писмената обосновка икономическите особености на предоставената услуга. Сочат се данни, които по-скоро касаят годността на участника за изпълнение на поръчката, но липсват факти и съображения за връзката и влиянието на изложените данни, по отношение на сформирани на предложените от участника цени. Не е ясна относимостта на конкретните фактори, които се сочат в какво проявление влияят на сформирани на цената. Наличието на изключително благоприятни условия за участника е обвързано с начина на калкулиране на цената, представена в табличен вид. Не е посочено в какво се изразяват изключително благоприятните условия. Методиката за сформирани на цената показва само начина на сформирани, липсват съображения за влиянието и по какъв начин елементите на ценообразуването са фактори, влияещи на предложената цена.

С оглед на гореизложеното комисията единодушно реши да изиска уточняваща информация, относно наличието на изключително благоприятни условия за участника, които пряко или косвено оказват влияние върху формиране на предложената цена за съответната група езици, както и да се конкретизират обстоятелства, които обосновават икономическите особености на предоставяната от участника услуга. Сочените фактори, данни и обстоятелства следва да са относими към формирането на предложената от участника средноаритметична цена за втора и четвърта група езици.

Комисията предложи на възложителя да бъде изискана уточняваща информация от участника по сочените от него обстоятелства за сформирани на ценовите предложения за втора и четвърта група. Уточняващата информация да бъде представена в 5 /пет/ дневен срок, считано от получаване на искането.

### **3. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Интерланг“ ЕООД:**

Управителят е заявил на основание чл. 102, ал. 1 от ЗОП, че писмената обосновка ведно с приложените към нея документи в тяхната цялост да се считат за конфиденциална информация и да не се разгласяват от възложителя.

Писмената обосновка съдържа изложение, относно специалните условия на преводаческата услуга в контекста на конкретната обществена поръчка, като се излагат съображения относно

професионалната подготовка на екипа на участника и наличието на персонал за изпълнението на поръчката, като поради работата с постоянен екип по изпълнението на конкретен договор дава възможност на участника да договаря по-изгодни за него хонорарни ставки. Участникът посочва, че преводаческата услуга, която извършва е с техническа обезпеченост, като разполага със специализирани софтуери, което води до икономичност и оптимизиране на процеса на превеждане. Посочва се ценообразуване на една стандартна страница, която изцяло или частично е обработена предварително с преводачески софтуер. Участникът е разработил и внедрил система за управление на качеството, въвел е електронна система за управление на поръчките. Посочва се, че поради печалба на фирмата от предходни години и приходи от извършени сделки на международния пазар са позволили на участника да сформира предложението си за трета и четвърта група от техническата спецификация на възложителя с калкулирана минимална печалба. Към писмената обосновка са приложени като доказателства „Извадка от „Тръжни условия на открита процедура за възлагане на обществена поръчка „Превод на български език“ BG 02/2015 /EU за нуждите на Европейския парламент, Европейската сметна палата, Комитета на регионите и Европейския икономически и социален комитет, публикувана и на уеб сайт “ <http://www.europa.eu/tenders/invitations.htm>“ и “Формиране на средните аритметични цени за страница писмен превод в български лева без ДДС от български на чужд и от чужд на български език за III /трета/ и IV/четвърта/ група езици, включващи цена за обикновен и специален превод.“

При анализ на изложените факти и обстоятелства и относимостта им към критериите по чл. 72, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП, към които могат да се отнесат изложените обстоятелства, се установи, че представената справка за формиране на цени не дава пълна и обективна информация, относно икономическите особености на предоставяната услуга. Избраните технически решения от страна на участника относно начина на ползването на професионален софтуер за превод, подбор на персонал, както и въведена система за електронно управление на поръчките не дава ясна представа как е сформирана предложената цена и в какво съотношение е с обстоятелствата, изложени в писмената обосновка, касаещи качеството на обезпечаване на поръчката. В писмената обосновка липсват изложени факти и обстоятелства, относно наличието на изключително благоприятни условия за участника за предоставяне на услугата. Участникът не се е позовал на обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 3, т. 4 и т. 5 от ЗОП.

Посочените в обосновката обстоятелства, поотделно и в своята съвкупност не носят конкретна информация относно влиянието си при начина на формиране на крайната цена. Така например не е посочено в каква степен оптимизира разходите техническата обезпеченост на дружество и изражението му при формиране на предлаганата цена.

С оглед на гореизложеното комисията единодушно реши да изиска уточняваща информация, относно наличието на относимост на сочените от участника данни и обстоятелства към формиране на ценовото предложение по трета и четвърта група. В обосновката следва да се посочат в пълнота и обективност факторите, които пряко или косвено оказват влияние върху формиране на предложената цена.

Комисията предложи на възложителя да бъде изискана уточняваща информация от участника по сочените от него обстоятелства за формиране на ценовите предложения за трета и четвърта група. Уточняващата информация да бъде представена в 5 /пет/ дневен срок, считано от получаване на искането.

**4. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Диалог-плюс“ ООД. Писмената обосновка съдържа следното:**

Участникът в писмената си обосновка е изложил съображения по осигуряване на високо качество на работата и организацията на процеса. В писмената обосновка са изложени съображения, че при формиране на предложените цени са взети предвид резултатите от работата на дружеството през предходната година. Като ценообразуващ фактор е посочен направен анализ на динамиката на икономическите процеси и отражението им върху търсенето и предлагането на преводаческите услуги през 2016 г. Представена е методика за ценообразуването въз основа на прогнозиран обем дейност, посочен в спецификацията на възложителя, установяване на процент

счетоводна печалба към реализиране на обем дейност за 2016 г., установяване на рентабилност на база стойността на обществената поръчка, реализирания обем дейности и хонорара на преводачите. Разходите за хонорар на преводачите е показан за всяка група езици. Приложени са писмени доказателства - Справка за разходите за издръжка, реализирания обем и счетоводната печалба на дружеството за периода от 01.01.2016 - 31.12.2016 г; Справка, относно проверка на реалността на заложените хонорари във връзка с ценовото предложение по обществената поръчка, отчет за приходите и разходите и баланс за 2016 г.

Комисията като анализира изложените факти в писмената обосновка на участника прие, че се отнасят до обстоятелствата на чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП. Комисията при оценка на писмената обосновка приема, че от изложението на участника не става ясно по какъв начин хонорара на преводачите е относим към предложената цена. Представената разбивка не дава пълна и обективна информация, относно икономическите особености на предоставяната услуга. Липсва точна информация за реалния принос на посочените фактори като пряко или косвено влияние върху сформиранията цена за втора, трета и четвърта група езици. Представените писмени доказателства не могат да бъдат относими към писмената обосновка, тъй като в нея липсва анализ на тези документи и не е посочен начинът, по който тези документи са обосновали предложените от участника цени. Участникът не е изложил обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 2, т. 3, т. 4 и т. 5 ЗОП

С оглед на горните констатации комисията единодушно реши да изиска от участника уточняваща информация на основание чл. 72, ал. 3 от ЗОП за обективните условия и фактори повлияли на сформиранията на предложените цени, с оглед обективност и пълнота на писмената обосновка. Изложението следва да съдържа конкретни данни и факти, които да анализират предложените цени и да посочват по ясен начин икономическите особености на предоставяната услуга, с оглед сформиранията на предложените цени.

Комисията предложи на възложителя да бъде изискана уточняваща информация от участника по сочените от него обстоятелства за сформиранията на ценовите предложения за втора, трета и четвърта група. Уточняващата информация да бъде представена в 5 /пет/ дневен срок, считано от получаване на искането.

##### **5. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Митра Транслейшънс“ ООД.**

Писмената обосновка на участника съдържа следните изложения: Представени са факти и данни за изключително благоприятни условия за участника по отношение на човешки и технически ресурс. Участникът заявява, че разполага със собствено патентовано решение, касаещо цялата система за управление на преводачески услуги. Прилага доказателства – Свидетелство за патентована марка . Въведена е система за управление на качеството, която е уеб-базирана и на собствен сървър, което дава възможност на достъп до нея на всички служители на участника. Посочено е наличие на изключително благоприятни условия въз основа на получено безвъзмездна финансиране по проекти „Насърчаване на заетостта“. Описват се броя на служители, които са назначени в дружеството на участника, като по този начин са намалени собствените на дружеството разходи за работна заплата. По този проект е изградена технологична инфраструктура и инсталиран сървър, както и виртуална частна мрежа за всички работни станции. Посочва се, че участникът е получил безвъзмездна финансова помощ по проект „Нова възможност за младежка заетост“. През 2015 г. дружеството е реализирало договор за безвъзмездна финансова помощ по проект „Студентски практики“. С реализирането на проектите с безвъзмездна финансова помощ участникът твърди, че е реализирал икономии над 70% от производствените разходи и това му е позволило да оферира такива цени в настоящата обществена поръчка. Твърди, че като съотношение за благоприятност на изпълнението на договора, проектите имат около 40% влияние. Представена е калкулация за ценообразуване на предложените от участника цени в процедурата, както и методика за изчисляване на цена за една страница превод. В калкулацията са включени разходи за същинска дейност за превод и редактиране на база на разходи за възнаграждения, социални осигуровки. Посочени са присъщи разходи за дейността, като са изброени конкретни дейности и е посочен процент на относимост на тези разходи към конкретната поръчка. Разработена е методика за изчисляване на търговската печалба за конкретната поръчка за една страница превод за трета и

четвърта езикови групи. Размерът на търговската печалба се обосновава с наличието на благоприятните условия и наличието на съответното технологично решение за изпълнение на поръчката. Приложени са писмени доказателства, относно участието на дружеството в цитираните по-горе проекти за безвъзмездна финансова помощ. Сертификат за използваната от участника софтуерна система, референции, фактури, справка за актуално състояние на действащите трудови договори към дата 31.01.2017 г.

След анализ на изложените факти и обстоятелства в писмената обосновка на участника комисията установи, че участникът е представил обосновка за предложените ценови параметри, подлежащи на оценка за трета и четвърта група езици, като е посочил данни касаещи критериите по чл. 72, ал. 2, т. 2 ЗОП. Комисията приема, че съществени и относими към изискванията на закона са следните изложени от участника факти: получаването на безвъзмездна финансова помощ от участника по реализирани проекти от Европейски структурни и инвестиционни фондове, които са повлияли пряко върху преводаческата дейност на участника, в резултат на което участникът ще реализира икономии за разходи за работна заплата и други присъщи разходи по реализирането на конкретната поръчка, при преценка на относимите доказателства - договорите с Управляващия орган за реализиране на проектите са обстоятелства, които обосновават наличието на изключително благоприятни за участника условия за реализиране на услугата. Комисията приема и кредитира обосноваването твърдение, че резултатите от реализираните проекти ще повлияят с около 40% за реализирането на поръчката с предложените от участника цени.

Приема се като безспорно твърдението, че използването на патентовано техническо решение за извършване на преводаческа дейност чрез собствен софтуер/облак, в съвкупност с благоприятните условия по ползването на безвъзмездна финансова помощ от структурните фондове на ЕС, представят в пълнота и обосноваването образуването на ценовите предложения на участника за трета и четвърта езикова група, като посочените факти и обстоятелства за предложените цени са относими към предмета на настоящата обществена поръчка. Сами по себе си данните за ценообразуването не носят информация за факторите, които влияят върху сформиранието на цените. В съвкупност с обсъдените обстоятелства безспорно може да се приеме за обективна минималната търговска печалба и влиянието на фактори като наличието на собствен софтуер, начин на организация на работата, реализираните проекти по оперативни програми, непосредствено свързани с преводаческата дейност на фирмата. В писмената обосновка е изложено прякото влияние на конкретните фактори за формиране на възнаграждение на преводачи. За изложените факти и обстоятелства, на които обосновава наличието на условията по чл.72, ал. 2, т. 2 ЗОП участникът е приложил доказателства, обсъдени по-горе, които комисията намира за относими.

С оглед на гореизложените съображения комисията единодушно реши да приеме представената писмена обосновка като пълна и обективно и съдържаща данни и обстоятелства, относими към сформиранието на предложените от участника цени.

#### **6. Комисията разгледа писмената обосновка на участника „Теза“ ООД.**

Писмената обосновка съдържа изложение на факти, отнасящи се до начина на образуване на предложените средноаритметични цени за страница писмен превод от български на чужд език и от чужд на български език за I-ва и II-ра групи езици. Към изложението е приложена декларация в оригинал, подписана от Янко Илиев – управител на „Теза“ ООД по чл.102, ал.1 от Закона за обществените поръчки, както и 23 бр. „индикативни оферти“.

По отношение на съдържанието на декларацията комисията установи, че искането за прилагане на основанието за класифициране на информацията като конфиденциална е твърде общо и неясно. Участникът следва да посочи конкретната информация, а не общо позоваване във връзка с участие в процедурата.

По същество в писмената обосновка се излагат факти, касаещи предложените средноаритметични цени от участника за първа и втора група. Участникът обосновава предложените си цени на факта, че работи с висококвалифицирани преводачи, наети от него по граждански договори, като по този начин не реализира разходи за постоянен персонал. Посочва се, че организацията на възлагане на преводите гарантира правилно разпределение на работата и

договореното възнаграждение с конкретните преводачи, както и тяхната софтуерна обезпеченост са довели до предложените цени. Като доказателство участникът прилага озаглавени от него "индикативни оферти" – 23 бр. за предложено от определени преводачи възнаграждение.

Комисията като анализира изложените факти в писмената обосновка на участника и приложените писмени доказателства прие, че участникът е изложил данни и факти, които са относими към условията на чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП. Участникът не е изложил съображения по условията на чл. 72, ал. 2, т. 2, т. 3, т. 4, т. 5 от ЗОП. Комисията след обстоен анализ на писмената обосновка и оценка на посочените данни и обстоятелства прие, че относно икономическите особености на предоставяната услуга не се установяват от изложението на участника обстоятелства, които да обосновават по-ниските предложени цени. Договорените възнаграждения с конкретните преводачи не дават достатъчна информация за начина на образуване на предложените цени, тъй като не е посочено какво е влиянието на тези възнаграждения. Избраните решения от страна на участника относно ползването на професионално оборудване и софтуер, което да се осигурява за сметка на преводачите не дава пълна и ясна представа по какъв начин тези обстоятелства са относими към сформирана предложена цена. Липсва анализ на този фактор и неговата относимост към сформиранието на цените.

С оглед на гореизложеното комисията единодушно реши да изиска уточняваща информация относно наличието на изключително благоприятни условия за участника, които пряко или косвено оказват влияние върху формиране на предложената цена за съответната група езици, както и да се конкретизират обстоятелства, които обосновават икономическите особености на предоставяната от участника услуга. Сочените данни и обстоятелства следва да са относими към формирането на предложената от участника средноаритметична цена и да са фактори, които имат пряко или косвено влияние върху сформиранието на цената. Писмената обосновка следва да съдържа пълни, точни и обективни съображения и анализи на конкретни фактори, влияещи на сформиранието на цени.

Комисията предложи на възложителя да бъде изискана уточняваща информация от участника по сочените от него обстоятелства за сформиранието на ценовите предложения за първа и втора група.

Уточняващата информация да бъде представена в 5 /пет/ дневен срок, считано от получаване на искането.

На основание изпратените на 24.02.2017 г. с изх. № ОПИ-1235 от 23.02.2017г. писма от Възложителя с искане за представяне на уточняваща информация по писмени обосновки от участниците на основание чл. 72, ал. 3 ЗОП, комисията установи, че е представена уточняваща информация към писмени обосновки от всички участници, от които е поискана. Председателят на комисията предложи да се разгледат уточненията към писмените обосновки по реда на регистрацията на представените писмени обосновки:

1. „Евро-Алианс“ ООД с рег. № 115/28.02.2017 г.
2. „Орхидея- 94“ ЕООД с рег. № 126/28.02.2017 г.
3. „Интерланг“ ЕООД с рег. № 134/01.03.2017 г.
4. „Диалог плус“ ООД с рег. № 119 от 01.03.2017 г.
5. „Теза“ ООД с рег. № 121/01.03.2017 г.

➤ Комисията разгледа уточняващата информация към писмената обосновка на участника „Евро -Алианс“ ООД. Изложението съдържа:

По т.1. в представената уточняваща информация се посочва, че разходите за материали, за амортизация, консумативи и режимни разходи са калкулирани с определена стойност от офериранията от участника цена за превод на 1 бр. страница. Друг фактор, който обосновава наличието на по - благоприятни условия, според участника, е наличието на собствена сграда, в която се осъществява преводаческата дейност на дружеството

По т.2. се твърди, че внедрената система за управление на качеството, квалифицираният персонал, натрупаният опит от дружеството и използването на специализиран софтуер допринасят за оптимизиране на процесите, по-високото качество, по-голяма бързина, повишената ефективност, както и използването на преводната памет води до намаляване на себестойността на преводаческите услуги.

По т.3. в уточняващата информация, както и в първоначалната писмена обосновка, се посочва, че използването на преводачи на извънтрудови отношения води до икономии и това също е оказало влияние върху разхода на участника за предоставяне на предлаганите от него услуги.

По т.4. се сочи, че реализираната печалба от други изпълнени услуги дава възможност на участника да покрие евентуалните рискове.

Приложена е таблица с ценообразуващите елементи на участника за 1 бр. страница превод от трета и четвърта група – същата е приложена и към първоначалната писмена обосновка. Като доказателство участникът е приложил Отчет за приходи и разходи на дружеството за 2013г., 2014г. и 2015г., като тези доказателства не са анализирани от участника и не е посочено по какъв начин данните от счетоводните документи се отнасят към обстоятелствата, за които е поискана уточняваща информация.

Комисията установи, че в представената уточняваща писмена информация не са представени уточняващи факти и данни, които да водят до наличие на икономически особености на предоставяните услуги, на техническо решение или наличието на изключително благоприятни за участника условия за предоставяне на услугата.

Аргументите за наличие на собствена сграда и обстоятелството, че участникът при ценообразуването е предвидил разходи за материали, за амортизация, консумативи и режийни разходи, комисията не възприема като обстоятелства, относими към условията на чл.72, ал.2, т.1 и т. 2 ЗОП, тъй като участникът не е посочил наличието на пряка или косвена връзка между тези обстоятелства и лимитативно посочените в чл. 72, ал.2 ЗОП предпоставки, обосноваващи благоприятността на предложението на участника. Липсва анализ на сочените фактори, поради което Комисията не открива обективност и връзка между конкретните ценови параметри, предложени от участника и сочените от участника условия по чл.72,ал.2,т.1 и т.2 ЗОП.

Комисията приема, че изброените обстоятелства относно внедрените системи за управление на качеството и внедрените девет процедури за управление и контрол на качеството както и наличието на квалифициран персонал и внедрен софтуер със значителна преводаческа памет са от значение за изпълнение на поръчката и са относими към критериите за подбор на участниците.

По отношение на посоченото обстоятелство за наличие на специализиран софтуер с преводна памет не са изложени конкретни данни и факти, създаващи убеденост в членовете на комисията, че софтуерът създава икономически особености или като избрано техническо решение е относимо към предложените ценови параметри. Не става ясно дали цитираната преводаческа памет на софтуера съдържа база данни, свързани с предмета и особеностите на предмета на конкретната обществена поръчка с оглед функционалността на Възложителя- Прокуратурата на Република България.

Комисията оцени и анализира писмената обосновка и уточняваща към нея информация в цялост, както и приложените писмени доказателства и стигна до следните констатации:

Участникът е посочил в писмената обосновка и в следствие е потвърдил в уточняващата информация наличието на следните обстоятелства, относими към наличие на икономически особености на предоставяните услуги, на техническо решение или наличието на изключително благоприятни за участника условия за предоставяне на услугата. Според участника тези обстоятелства са дългогодишните договори между дружеството и преводачите, които както посочва участникът са извънтрудови правоотношения. Като икономическа особеност и изключително благоприятни условия участникът посочва и възможност за работа на преводачите на отдалеченост, като се намалява времето за превод и това води до намаляване на себестойността на извършваните услуги.

Наличие на реализирана печалба от други изпълнени услуги Комисията не възприема посочените по-горе обстоятелства, относими към условията на чл.72, ал. 2, т. 1 и т. 2 ЗОП, тъй като участникът не е посочил наличието на пряка или косвена връзка между това обстоятелство и законовите предпоставки, липсва анализ на сочения фактор, поради което Комисията не открива обективност и връзка между конкретните ценови параметри, предложени от участника и сочените условия по чл.72,ал.2,т.1 и т.2 ЗОП предпоставки обосноваващи благоприятността на предложението на участника.

По отношение на приложеното ценообразуване за 1 бр. страница превод от и на български и чужд език за трета и четвърта група езици Комисията счита, че посочените елементи на ценообразуването не са свързани с икономически особености на предоставяната услуга, не показват изключително благоприятни условия за участника и не касаят техническо решение. Липсват данни и анализи на посочените ценообразуващи елементи, които да водят до извода за обективното им влияние върху предлаганите ценови параметри.

По отношение на приложените като доказателства Отчети за приходите и разходите на дружеството, информацията в тези доказателства не е анализирана от участника и не се посочва тяхното влияние към предложените цени и като самостоятелно основание Комисията счита, че информацията в тези доказателства е относима към посочения от възложителя критерий за подбор, свързан с икономическото състояние на участниците.

Приложените към първоначалната писмена обосновка доказателства – Сертификат ISO 17100:2015005 с № S 000214, Сертификат ISO 9001:2008 с № QMS 030909-02, Удостоверение за въвеждане в експлоатация на строеж №110/24.08.2007 г., снимков материал от работните кабинети и техническото осигуряване са относими към критериите за подбор, освен това не съдържат информация, подкрепяща твърденията на участника за наличие на условия по чл.72, ал.2, т.1 и т.2 ЗОП.

Наличието на посочените материални, технически и човешки ресурси, наличието на внедрена система за управление на качеството са условия, които обезпечават изпълнението на поръчката. В Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация на Обявлението за откриване на обществената поръчка Възложителят е предвидил като критерий за подбор наличието на квалифициран персонал и внедрени системи за управление на качеството.

Комисията приема, че не следва критериите за подбор да се припокриват с обстоятелствата, визираны в чл.72, ал.2 ЗОП, тъй като критериите за подбор са минимални изисквания, на които следва да отговарят всички участници и се отнасят до общи за всички участници условия за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка, имащи отношение към изпълнението на поръчката.

Комисията извърши преценка на представената писмена обосновка от участника „Евро-Алианс“ ООД относно наличието с 40,63 % по – благоприятно ценово предложение от средната стойност на останалите участници по показател средна цена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, както и наличието с 39,85 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна цена, предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици. Комисията съотнесе посочените в уточняващата информация съображения и представените към обосновката доказателства и предвид изложените съображения единодушно прие, че не са налице обстоятелствата в чл.72, ал.2, т.1 и т.2 ЗОП, на които се позовава участникът. Писмената обосновка не съдържа обективност и пълнота, която да обоснове предложените цени за трета и четвърта езикова група цени от участника и не установява наличието на някое от условията по чл.72, ал.2 ЗОП.

Комисията не приема представената писмена обосновка по чл.72, ал.1 ЗОП и уточняващата информация към нея, поради липса на пълнота и обективност относно обстоятелствата по чл.72, ал.2, т.1 и т. 2 ЗОП. Представените доказателства не обосновават по никакъв начин предложените от участника цени за трета и четвърта езикови групи, същите са неотнормирани към условията, на които се позовава участника по чл.72, ал. 2, т.1 и т. 2 ЗОП

Предвид горните фактически и правни констатации и на основание чл.72, ал.3, предложение второ ЗОП, Комисията предлага участникът да бъде отстранен на основание чл. 107, т.3, предложение второ ЗОП от участие в процедурата и офертата му да не бъде класирана.

➤ Комисията пристъпи към разглеждане на уточняващата информация към писмената обосновка на участника „Орхидея – 94“ ЕООД, озаглавена „Допълнителна информация към обосновка, на основание чл.72, ал.2 от ЗОП“ и съдържа следните изложения:

В Допълнителната информация към обосновката участникът е посочил, че за него са налице икономически особености на предоставяната услуга. Позовава се, както и в първоначално представената обосновка, на наличието на системи за управление на качеството и наличие на Сертификат ISO 17100:2015 и Сертификат ISO 9001:2008. Твърди, че прилагайки тези системи, дружеството има възможност да използва ресурса на няколко сътрудници едновременно. Не се уточнява каква е функцията на всеки един от сътрудниците и как създадената възможност за едновременна работа по конкретна задача води до оптимизация на процеса, както твърди участникът. Участникът се позовава на посочени от възложителя в техническа спецификация данни за очаквания обем на поръчката - брой страници за всяка група езици в срока на действие на договора, което според участника ще гарантира постоянни приходи на преводачите. Приложени са таблици за сформирани очакваните приходи за преводачите на база обем страници, които се изискват от възложителя да бъдат преведени за целия период на поръчката.

Участникът повторно, както и в писмената обосновка се позовава на професионалната си компетентност и своя дългогодишен опит в предоставянето на преводачески услуги на различни държавни институции, в т.ч. и на ПРБ и спецификата на наказателноправната терминология, свързана с функциите на възложителя. Като икономическа особеност се сочи професионалната компетентност на преводачи, редакторите и на редакторите експерти, които добре познават специфичната терминология и работят със създадена от тях база данни. Посочено е, че фирмата разполага с технически ресурс, който води до „автоматизъм на процеса“ и води до намаляване на цените. Участникът сочи, че част от преводачите са самоосигуряващи се лица или пенсионери със знания и умения, специфични за работата на прокуратурата. Участникът е посочил както в писмената обосновка, така и в допълнителната информация, обстоятелства по чл.72, ал. 2, т. 2 ЗОП – наличие на изключително благоприятни условия, основаващи се на следните обстоятелства: на база на очакваните приходи и разходи и очаквана печалба от дружеството. Приложена е таблица за очаквани разходи и приходи за всички групи езици. Приложена е таблица за очакваните разходи за осигуровки на преводачите, наето по трудово правоотношение и граждански договори, като не става ясно как данните се отнасят към твърдението за изключително благоприятни за участника условия за изпълнение на поръчката – не се сочат данни за ползвани от участника преференции в данъчното облагане, които да свидетелстват за облекчен режим на участника в сравнение с другите икономически оператори, което от своя страна да обоснове отклонението от средната стойност на цената за изпълнение на този вид услуга. Като доказателство към допълнителната информация участникът е приложил част от протокол от работа на комисия на друг възложител, както и част от решение на КЗК по посочена от участника преписка № КЗК-831/824/2016 г. Участникът не обосновава влиянието на това доказателство като фактор относим към предложените от него цени.

Комисията приема, че в „Допълнителната информация“, представена от участника по дадената му възможност по реда на чл. 72, ал. 3 ЗОП са повторени същите данни и факти, на които се позовава участникът и в писмената си обосновка, които отново не съдържат анализ на влиянието им върху формирането на предложените цени, както и наличие на условията по чл.72, ал.2, т.1 и т.2 ЗОП, на които се позовава участникът.

След задълбочен анализ на предоставената от участника по писмената обосновка и допълнителната информация Комисията единодушно прие за установено, че изброените обстоятелства за въведени системи за управление на качеството, наличие на технически ресурс, наличие на компетентност и опит на участника и на ангажирания с изпълнението на поръчката персонал са обстоятелства от значение за изпълнение на поръчката и са относими към критериите за подбор на участниците. В Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация на Обявлението за откриване на обществената поръчка. Възложителят е предвидил като критерий за подбор наличието на квалифициран персонал и внедрени системи за управление на качеството. Комисията приема, че не следва критериите за подбор да се припокриват с обстоятелствата, визирани в чл.72, ал.2 ЗОП, тъй като критериите за подбор са изисквания, на които следва да отговарят всички участници и се отнасят до общи за всички условия за участие в процедурата по възлагане на обществената поръчка, имащи значение за изпълнение на поръчката. Твърденията за наличие на икономически особености на изпълнението на поръчката от участника, обосновани на

прогнозиран доход на база обем на обществената поръчка не дават обективна и ясна обосновка за наличие на условието, на което се позовава участникът – чл.72,ал.2,т.1 ЗОП, тъй като обема на поръчката, предвижданията за превод на определен брой страници за съответната група езици са условия, равни и еднозначни за всички участници, поставени в техническата спецификация на възложителя. Сам по себе си посочения процент печалба не носи никаква информация за Комисията, която да обоснове наличието на икономически особености. Не става ясно посоченият процент печалба и посочените възнаграждения на преводачите как влияят върху предложените цени и по какъв начин обосновават наличието на условията, на които се позовава участникът. Таблицата за разходите за осигуровки не посочва анализ и относимост към претендираните изключително благоприятни условия. Извън правомощията на оценителната комисия е да извършва самостоятелно анализ на сочени от участника данни, този анализ и влиянието за сформирани на цените следва да се обоснове и докаже от участника. Комисията счита, че пълнотата и обективността на писмената обосновка предполага участникът не само да посочи данни или обстоятелства, но и да ги анализира и да докаже тяхното влияние и относимост към условията, на които се позовава. Това конкретният участник не е сторил. Участникът не е представил никакви относими доказателства, които да обосновават предложените от него цени.

С оглед на гореизложеното Комисията не приема представената от участника „**Орхидея – 94**“ ЕООД писмена обосновка за наличието на предложена с 31,74 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици от, както и за предложената с 28,93 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена, предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици. Не бяха представени данни и факти, които да обосноват и да докажат наличието на условия по чл.72, ал.2 ЗОП. Писмената обосновка не съдържа доказателства относими и доказващи условията за предложените от участника цени. Комисията установява липса на пълнота и обективност относно наличието на обстоятелствата по чл.72, ал.2 ЗОП.

Предвид горните фактически и правни констатации и на основание чл. 72, ал. 3, предложение второ ЗОП, Комисията предлага участникът да бъде отстранен на основание чл. 107, т. 3, предложение второ ЗОП от участие в процедурата и офертата му да не бъде класирана.

➤ Комисията пристъпи към разглеждане на уточняващата информация към писмената обосновка на участника „**Интерланг**“ ЕООД:

В уточняващата информация към писмената обосновка са изложени съображения относно професионалната подготовка на екипа на участника и наличието на човешки ресурс и опит на постоянния екип на фирмата за изпълнението на поръчката, който е с натрупан опит и познава специфичната терминология, с която работи възложителя. Позовава се на приложените към писмената обосновка начин и елементи на ценообразуването на предложените цени.

Участникът посочва, че преводаческата услуга, която извършва е с техническа обезпеченост, като разполага със специализирани софтуери, което води до икономичност и оптимизиране на процеса на превеждане. Твърди, че използването на специализиран преводачески софтуер дава възможност за автоматизиран превод на вече създадена база данни от извършени преводи. Според участника това води до приблизително 70% по-ниски хонорарни ставки от стандартните цени за превод.

Участникът твърди, че има натрупан експертен опит в предоставянето на преводачески услуги за нуждите на Прокуратурата на РБ към настоящия момент.

Посочено е, че дружеството е разработило и внедрило система за управление на качеството, което ускорява процеса на възлагане на проекти с 80% и оптимизира административните разходи.

Посочва се, че участникът е въвел електронна система за управление на поръчките, което намалява времето за избор на екип и откриване на проекти със сходно съдържание. Това намалява себестойността на услугата и повишава ефективността. Посочва се, че поради приходи от

извършени сделки на международния пазар е калкулирана минимална печалба при реализиране на настоящата обществена поръчка.

Комисията установи, че в предложената уточняваща информация не се съдържат уточняващи факти и данни и са изложени същите съображения, каквито и в писмената обосновка. Посоченото влияние в процентно изражение на наличието на технически ресурс, въведена система за управление на качеството и създадена електронна система за управление на проекти не съдържат анализ и не показват конкретното влияние върху предложените цени. Не могат да се приемат за наличие на икономически особености при предоставяне на услугата, защото обстоятелствата по наличие на професионален опит на участника, наличие на човешки и технически ресурс, наличие на внедрени системи за управление на качеството са относими към изисквания за изпълнение на поръчката и са критерии за подбор. В Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация на Обявлението за откриване на обществената поръчка Възложителят е предвидил като критерий за подбор наличието на квалифициран персонал и внедрени системи за управление на качеството.

Комисията приема, че не следва критериите за подбор да се припокриват с обстоятелствата, визираны в чл.72, ал.2 ЗОП, тъй като критериите за подбор са минимални изисквания, на които следва да отговарят всички участници и се отнасят до общи за всички участници условия за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка, имащи отношение към изпълнението на поръчката.

Сам по себе си посоченият процент печалба не носи никаква информация за Комисията, която да обоснове наличието на изключително благоприятни условия за предоставяне на поръчката. Не става ясно посочените ценообразуващи елементи и начин на сформирание на цената как влияят върху предложените цени и по какъв начин обосновават наличието на условията, на които се позовава участникът.

Извън правомощията на оценителната комисия е да извършва самостоятелно анализ на сочени от участника данни.

Комисията счита, че пълнотата и обективността на писмената обосновка предполага участникът не само да посочи данни или обстоятелства, но и да ги анализира и да докаже тяхното влияние и относимост към условията, на които се позовава. Това конкретният участник не е сторил. Участникът не е представил никакви доказателства, които да обосновават предложените от участника цени.

С оглед на гореизложеното Комисията не приема представената от участника „Интерланг“ ЕООД писмена обосновка за наличието на предложена с 36,36 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, както и за наличието на предложена с 46,97 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици. Не бяха представени данни и факти, които да обосноват и да докажат наличието на условия по чл. 72, ал. 2 ЗОП. Комисията установява липса на пълнота и обективност относно обстоятелствата по чл. 72, ал. 2 от ЗОП.

Писмената обосновка не съдържа доказателства относими и доказващи условията за предложените от участника цени.

Предвид горните фактически и правни констатации и на основание чл. 72, ал. 3, предложение второ ЗОП, Комисията предлага участникът да бъде отстранен на основание чл. 107, т.3, предложение второ ЗОП от участие в процедурата и офертата му да не бъде класирана.

➤ Комисията пристъпи към разглеждане на уточняващата информация към писмената обосновка на участника „Диалог-плюс“ ООД.

Участникът посочва, че определянето на средната цена за превод на една стандартна страница от дадена група е на база дългогодишния опит в сферата на преводаческите услуги, на обема на обществената поръчка, на конюнктурата на предлагането на преводаческите услуги, на прогнозна преценка на офертите на конкурентите, основаваща се на публична информация по предишни

обществени поръчки. Приложена е формула за проверка на реалната икономическа ефективност на цените, без да е посочено за коя група езици се отнася. Елементите на тази проверка са посочени във формула, в която са включени ценообразуващи елементи - стойност в лева на издръжка на дружеството, средна стойност на хонорарното възнаграждение, стойност в лева на счетоводната печалба. Приложена е формула за изчисляване на счетоводната печалба. Приложена е формула за допълнителна проверка на предложените ценови параметри, спрямо икономическата ефективност, която се цели от възложителя. Комисията установи, че изложените съображения по сформирани на предложената цена на база определена методика и ценообразуващи елементи, като липсва анализ на тези методики, които да водят до безспорен извод за наличие на икономически особености при предоставяне на услугата, се съдържат и в изложението на първоначалната писмена обосновка.

При анализ и оценка на представената писмена обосновка и уточняваща информация, Комисията счита, че изложените съображения за наличие на въведени системи за управление на качеството Сертификат ISO 17100:2015 и Сертификат ISO 9001:2008, които създават организация на работата на всички етапи контрол на качеството, включително и подбора на кадри са относими към изисквания за изпълнение на поръчката и са критерии за подбор. В Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация на Обявлението за откриване на обществената поръчка Възложителят е предвидил като критерий за подбор наличието на квалифициран персонал и внедрени системи за управление на качеството.

Комисията приема, че не следва критериите за подбор да се припокриват с обстоятелствата, визирани в чл.72, ал. 2 ЗОП, тъй като критериите за подбор са минимални изисквания, на които следва да отговарят всички участници и се отнасят до общи за всички участници условия за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка, имащи отношение към изпълнението на поръчката.

Приложените към писмената обосновка писмени доказателства - Справка за разходите за издръжка, реализирания обем и счетоводната печалба на дружеството за периода от 01.01.2016-31.12.2016 г; Справка, относно проверка на реалността на заложените хонорари във връзка с ценовото предложение по обществената поръчка, отчет за приходите и разходите и баланс за 2016 г. са относими също към критериите за подбор за икономическото състояние на участника. Тези писмени доказателства не съдържат анализ и не става ясно по какъв начин те обосновават наличието на икономически особености при изпълнение на поръчката от участника, на които той се позовава.

Не става ясно посочените ценообразуващи елементи и начин на сформирани на цената как влияят върху предложените цени и по какъв начин обосновават наличието на условията по чл.72, ал. 2, т. 1 ЗОП, на които се позовава участникът. Извън правомощията на оценителната комисия е да извършва самостоятелно анализ на сочени от участника данни.

Комисията приема, че писмената обосновка и приложените писмени доказателства не съдържат конкретни данни и факти, които да анализират предложените цени и да посочват по ясен начин икономичните особености на предоставяната услуга, с оглед сформиранието на предложените цени. Не са представени доказателства относими и доказващи условията за предложените от участника цени.

С оглед на гореизложеното Комисията не приема представената от участника „Диалог-плюс“ ООД писмена обосновка за наличието на предложена с 23,43 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици, както и с 36,36 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за III-та група езици, както и с 46,97 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници за средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за IV-та група езици. Не бяха представени данни и факти, които да обосновават и да докажат наличието на условия по чл.72, ал. 2 ЗОП. Писмената обосновка не съдържа доказателства относими и доказващи условията за предложените от участника цени.

Комисията счита, че в писмената обосновка липсва пълнота и обективност относно наличието на обстоятелствата по чл. 72, ал. 2 от ЗОП.

Предвид горните фактически и правни констатации и на основание чл. 72, ал. 3, предложение второ ЗОП, Комисията предлага участникът да бъде отстранен на основание чл. 107, т. 3, предложение второ ЗОП от участие в процедурата и офертата му да не бъде класирана.

➤ Комисията разгледа уточняващата информация към писмената обосновка на участника „Теза“ ООД.

В представената уточняваща информация е направен анализ на факторите, които влияят върху формираната цена за превод на документи за страница писмен превод от български на чужд език и от чужд на български език за I-ва и II-ра групи езици, която участникът е предложил в своята оферта за изпълнение на обществената поръчка.

Като компоненти на цената са посочени фиксирани разходи за офис, лицензии и стандарти по ISO, администрация, режийни, софтуер и офис оборудване и променливи разходи: за преводачи и редактори, консумативи и куриерски услуги.

Посочено е, че част от фиксираните разходи за офис, лицензии и стандарти по ISO, софтуер и офис оборудване не оказват пряко или косвено влияние върху цената.

Участникът е посочил примерна цена за осигуряване на лицензиран софтуер за писмени преводи и стойностното отражение, което той би имал при формирането на ценовото му предложение, като едновременно с това сочи, че дружеството не го осигурява и преводачите си набавят необходимия софтуер за собствена сметка.

Освен това е приложил принтскрийн на страницата на производител на специализиран софтуер за превод, от което е видно цената на един модел софтуер. От друга страна участникът е разделил цената за софтуера на общия прогнозен брой страници, които възложителят е предвидил в документацията, и така е получил стойност, която би калкулирал в цената за превод на 1 страница, но която в крайна сметка остава в тежест на преводачите, тъй като те сами си осигуряват необходимия софтуер.

Аналогично, участникът е представил примерна цена за покупка на компютърна техника и нейното осигуряване за 23-мата преводачи, които, както участникът е посочил в първата си обосновка, ще извършват преводите за I-ва и II-ра групи езици. Същевременно отново е посочено, че в предлаганата цена дружеството не е калкулирало разходи за покупката на компютърна техника и за нейната поддръжка, тъй като преводачите си я набавят и поддържат за собствена сметка.

В заключение участникът сочи, че самите преводачи в своите индикативни оферти, също не са включили цена за осигуряване на софтуер и компютърна техника, тъй като направения за тях разход вече им се е изплатил.

Комисията намира представената от „Теза“ ООД писмената обосновка, включително и уточняващата информация за неотнормирана, немотивирана и недоказана поради следните съображения:

Законодателят в чл. 72, ал. 2 ЗОП изрично и лимитативно е посочил обстоятелствата, на които участниците в обществени поръчки могат да се позоват, в случай че предложението им свързано с цена е с повече от 20 на сто по-благоприятно от предложенията на останалите участници. В своята обосновка и уточнението към нея, участникът „Теза“ ООД не сочи факти, относно наличието на някое от предложенията в ал. 2, като единствено се сочат стойност на разходи, които дружеството не би осъществило в случай, че бъде избрано за изпълнител на обществената поръчка. Конкретната стойност от т.н. спестени разходи на дружеството, които са прехвърлени върху преводачите също не е достатъчно мотивирана и комисията не намира за обоснована, тъй като е представена 1 /една/ примерна цена за софтуер, а цената за компютърната техника е изначално определена като „средна“ без приложени доказателства за нейното формиране. Приложените т.нар. „индикативни оферти“ от преводачи не са анализирани и не се обосновава влиянието на тези оферти към сформирането на цената. Характерът на индикативните оферти посочва само наличие на предварителни отношения между страните, свързани са с пазарното проучване, а не доказва факторите, сформирали

предложената цена. Участникът се позовава на професионален опит на преводачите и на добрата организация на работа в дружеството.

Не могат да се приемат за наличие на икономически особености при предоставяне на услугата тези обстоятелства, защото са относими към изисквания за изпълнение на поръчката и са критерии за подбор. В Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация на Обявлението за откриване на обществената поръчка Възложителят е предвидил като критерий за подбор наличието на квалифициран персонал и внедрени системи за управление на качеството.

Комисията приема, че не следва критериите за подбор да се припокриват с обстоятелствата, визирани в чл.72, ал. 2 ЗОП, тъй като критериите за подбор са минимални изисквания, на които следва да отговарят всички участници и се отнасят до общи за всички участници условия за участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка, имащи отношение към изпълнението на поръчката.

С оглед на гореизложеното Комисията не приема представената от участника „Теза“ ООД писмена обосновка за наличието на предложена с 60,64 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за I-ва група езици, както и с 43,92 % по – благоприятна от средната стойност на останалите участници по показател средна аритметична цена предложена за страница писмен превод в български лева без ДДС, от български на чужд език и от чужд на български език за II-ра група езици. Не бяха представени данни и факти, които да обосновават и да докажат наличието на условия по чл. 72, ал. 2 ЗОП. Комисията установи, че в писмената обосновка липсват пълнота и обективност, които да обосновават и да доказват наличието на условията по чл. 72, ал. 2 ЗОП. Писмената обосновка не съдържа доказателства относими и доказващи условията за предложените от участника цени.

Предвид горните фактически и правни констатации и на основание чл. 72, ал. 3, предложение второ ЗОП, Комисията предлага участникът да бъде отстранен на основание чл. 107, т.3, предложение второ ЗОП от участие в процедурата и офертата му да не бъде класирана.

След като разгледа представените оферти, на основание чл. 61, т. 3 от ППЗОП, Комисията пристъпи към оценка на офертите на допуснатите до този етап участници, съобразно избрания критерий за възлагане, а именно: оптимално съотношение качество/цена, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП.

При оценка на офертите и прилагане на методиката за оценка на офертите на допуснатите до този етап участници, Комисията е приложила указания на Възложителя, посочени в документацията за участие:

След като оцени офертите на допуснатите до този етап участници, съгласно получените точки, Комисията подрежда в низходящ ред участниците, както следва:

1. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:  $K_i = 9,53$  точки.
2. „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД:  $K_i = 7,40$  точки.
3. „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД:  $K_i = 6,83$  точки.
4. „СОФИТА“ ООД:  $K_i = 6,22$  точки.

Участниците допуснати до оценка и класиране по низходящ ред съгласно чл. 61, т. 3 ППЗОП са представили оферти, които съответстват на изискванията на Възложителя.

На следващото заседание на комисията в изпълнение на задачата, съгласно чл. 61, т. 4 и т. 7 от ППЗОП, разгледа документите свързани с личното състояние и критериите за подбор на „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД и „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД.

**Относно „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:**

След като разгледа документите за съответствие на участника с личното състояние и

критериите за подбор, поставени от Възложителя, комисията констатира следното: Участникът е декларирал в Част IV: Критерии за подбор, буква „В“, т.6 от Единния европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) наличието на персонал със съответната професионална компетентност. В описаната преводаческа компетентност на преводачите в т. 39 в преводаческата група на Испански език е посочено лице, за което се декларира, че образователната му квалификация е езикова гимназия – английски и френски език. Липсва деклариране за придобито ниво на владеене по испански език. За преводач по италиански език в т. 49 е посочено, че преводачът притежава удостоверение за владеене на италиански език – липсва информация дали владеенето на език е на нивото, изискано от възложителя в техническата спецификация.

За посоченият преводач в т. 54 не се уточнява езика по специалност Славянска филология.

За посочения в т. 67 преводач е цитиран № на удостоверение от Център за гръцки език, без да е посочена дата на издаване на удостоверението. Липсва информация за нивото на владеене на езика, съгласно изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация на документацията. За посочения в т. 83 преводач липсва информация за нивото на владеене на естонски език, съгласно изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация от документацията. За посочения в т. 85 преводач липсва информация за нивото на владеене на фински език, съгласно техническите спецификации на възложителя, посочени в документацията.

За посоченият в т. 88 преводач липсва информация за нивото на владеене на литовски език, съгласно техническите спецификации на възложителя, посочени в документацията.

За посочения в т. 94 преводач липсва информация за нивото на владеене на иврит, съгласно техническите спецификации на възложителя, посочени в документацията.

#### **Относно „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД:**

След като разгледа документите за съответствие на участника с личното състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя, комисията констатира следното:

За преводач от/на италиански език Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД не е посочено нивото на владеене на езика, съгласно изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация от документацията.

За преводач от/на естонски език – Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД не е посочено нивото на владеене на езика, съгласно изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация от документацията.

За преводач от/на литовски език – Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД не е посочено нивото на владеене на езика, съгласно изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация от документацията.

Комисията прие, че данните са непълни и неточни и следва да се даде възможност на участника да представи допълнителна информация за направените констатации.

Във връзка с констатациите и изложените съображения и на основание чл. 61, т. 6 от ППЗОП, Комисията единодушно реши да даде на участниците, класирани на първо и второ място възможност в срок до 5 работни дни, считано от получаването на писмено уведомление от комисията, да представят нови ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнителна информация.

На основание Заповед № РД-09-29/31.03.2017 г. на Възложителя, за удължаване срока за работа на комисията се проведе заседание на комисията със задача да разгледат допълнително представените документи относно съответствието с изискванията към критериите за подбор на участниците, по отношение на които по реда на чл. 61, т. 5 от ППЗОП, комисията е констатирала несъответствие или липса на информация. Председателят на комисията съобщи, че в законоустановения срок от изпращане на писмено уведомление с изх. № ОПИ- 1235/2016 г. от 10.04.2017 г. за отстраняване на непълноти и несъответствия в заявените обстоятелства в ЕЕДОП, участникът „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД е представил в запечатан, непрозрачен и с ненарушена цялост плик с вх. № 114 от 13.04.2017 г. нов ЕЕДОП. Комисията като разгледа декларираните в новия ЕЕДОП данни за личното състояние на участника и за съответствието му с критериите за подбор установи, че декларираните данни са пълни и не се установяват несъответствия или липса на информация. Комисията установи, че за конкретни лица от списъците

на преводачите информацията е допълнена и несъответствията са отстранени и участникът е добавил и нови имена на преводачи, освен първоначално заявените в следните езици: испански, италиански, полски, гръцки, естонски, фински, литовски и иврит, които също отговарят на изискванията на възложителя.

С оглед на гореизложеното комисията единодушно реши, че участникът „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД отговаря на законовите изисквания и на условията на възложителя, въведени в Обявлението за обществената поръчка и документацията относно изискванията към участниците по отношение на лично състояние и критерии за подбор. Като съобрази, че ценовото предложение и предложението за изпълнение съответстват на предварително обявените от възложителя условия, че офертата е със съдържание, отговарящо на закона комисията допуска до следващия етап офертата на участника.

Председателят на комисията съобщи, че в законоустановения срок от изпращане на писмено уведомление с изх. № ОПИ - 1235/2016 г. от 10.04.2017 г. за отстраняване на непълноти и несъответствия в заявените обстоятелства в ЕЕДОП, участникът „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД в запечатан, непрозрачен и с ненарушена цялост плик с вх. № 125 от 12.04.2017 г. нов ЕЕДОП. Комисията като разгледа декларираните в новия ЕЕДОП данни за личното състояние на участника и за съответствието му с критериите за подбор установи, че декларираните данни са пълни и не се установяват несъответствия или липса на информация. Комисията установи, че за конкретни лица от списъците на преводачите информацията е допълнена и несъответствията са отстранени.

С оглед на гореизложеното комисията единодушно реши, че участникът „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД отговаря на законовите изисквания и на условията на възложителя, въведени в Обявлението за обществената поръчка и документацията относно изискванията към участниците по отношение на лично състояние и критерии за подбор. Като съобрази, че ценовото предложение и предложението за изпълнение съответстват на предварително обявените от възложителя условия, че офертата е със съдържание, отговарящо на закона комисията допуска до следващия етап офертата на участника.

На основание чл. 61, т. 7 от ППЗОП комисията установи двама от участниците със съответствие с изискванията за лично състояние и критерии за подбор и извърши класирането им както следва:

**На първо място „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД с 9,53 точки.**

**На второ място „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД със 7,40 точки.**

Въз основа на извършеното класиране комисията предлага на възложителя да сключи договор за изпълнение на обществената поръчка с класираният на първо място участник „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД.

Представяме ви следните документи, изготвени в хода на работата на комисията:

1. Протокол за предаване на получените оферти по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП;
2. График за работата на комисията;
3. Декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП – 5 броя;
4. Списък на лицата присъстващи при отварянето на офертите;
5. Пълномощни за представителите на участниците, присъстващи при отварянето на офертите – брой;
6. Протокол от заседанията на комисията;
7. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Орхидея-94“ ООД;
8. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Митра Транслейшънс“ ООД;

9. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Интерланг“ ЕООД;
10. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Евро-Алианс“ ООД;
11. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Диалог-Плюс“ ООД;
12. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 01.02.2017 г., с което се изисква писмена обосновка от участника „Теза“ ООД;
13. Разпечатка от електронна поща за изпращане на писмата до участниците „Орхидея-94“ ООД, „Митра Транслейшънс“ ООД, „Интерланг“ ЕООД, „Евро-Алианс“ ООД, „Диалог-Плюс“ ООД, „Теза“ ООД, с които се изисква писмена обосновка от участниците и потвърждения на получените писма .
14. Представена писмена обосновка от участник „Евро-Алианс“ ООД;
15. Представена писмена обосновка от участника „Орхидея- 94“ ЕООД;
16. Представена писмена обосновка от участника „Интерланг“ ЕООД;
17. Представена писмена обосновка от участника „Диалог плюс“ ООД;
18. Представена писмена обосновка от участника „Митра Транслейшънс“ ООД ;
19. Представена писмена обосновка от участника „Теза“ ООД;
20. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 23.02.2017 г., с което се изискват уточнения към писмена обосновка от участника „Евро-Алианс“ ООД;
21. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 23.02.2017 г., с което се изискват уточнения към писмена обосновка от участника „Орхидея- 94“ ЕООД;
22. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 23.02.2017 г., с което се изискват уточнения към писмена обосновка от участника „Интерланг“ ЕООД;
23. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 23.02.2017 г., с което се изискват уточнения към писмена обосновка от участника „Диалог плюс“ ООДм
24. 24. Писмо с изх. № ОПИ-1235/2016 от 23.02.2017 г., с което се изискват уточнения към писмена обосновка от участника „Теза“ ООД;
25. Разпечатка от електронна поща за изпращане на писмата, с които се изискват уточнения към писмена обосновка от участниците и потвърждения на получените писма.
26. Представени уточнения към писмена обосновка от участника „Евро-Алианс“ ООД;
27. Представени уточнения към писмена обосновка от участника „Орхидея- 94“ ЕООД;
28. Представени уточнения към писмена обосновка от участника „Интерланг“ ЕООД;
29. Представени уточнения към писмена обосновка от участника „Диалог плюс“ ООД;
30. Представени уточнения към писмена обосновка от участника „Теза“ ООД;
31. „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД, оферта с вх. № 109, подадена на 17.01.2017 г. в 12:15 часа.
32. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, оферта с вх. № 114, подадена на 17.01.2017 г. в 13:30 часа.
33. „ЕВРО - АЛИАНС“ ООД, оферта с вх. № 115 подадена на 11.01.2017 г. в 13:30 часа.
34. „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД, оферта с вх. № 119 подадена на 17.01.2017 г. в 14:22 часа.
35. „ТЕЗА“ ООД, оферта с вх. № 121 подадена на 17.01.2017 г. в 15:15 часа.
36. „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД, оферта с вх. № 125, подадена на 17.01.2017 г. в 15:27 часа.
37. „ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД, оферта с вх. № 126 подадена на 17.01.2017 г. в 15:35 часа
38. „СОФИТА“ ООД, оферта с вх. № 132 подадена на 17.01.2017 г. в 15:56 часа.
39. „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, оферта с вх. № 134, подадена на 17.01.2017 г. в 16:21 часа.
40. Писмо от комисията до участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД за отстраняване на несъответствия в ЕЕДОП с изх. № ОПИ 1235/16 г. от 10.04.2017 г.
41. Писмо от комисията до участника „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД за отстраняване на несъответствия в ЕЕДОП с изх. № ОПИ 1235/16 г. от 10.04.2017 г.
42. Разпечатка от електронната поща за изпратените писма до участниците и потвърждаващи писма за получаване на ел. поща

43. Представяне на нов ЕЕДОП от „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД с вх. № 114/13.04.2017

Г.

44. Представяне на нов ЕЕДОП от „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД с вх. № 125/12.04.2017 г.

**Председател:**

Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

**и членове:**

Заличено съгласно чл. 2 от ЗЗЛД